

**CONVENI DE COL·LABORACIÓ ENTRE L'AGÈNCIA CATALANA DE TURISME I
MIGUEL TORRES, SA**

Barcelona, 22 de maig de 2017

REUNITS

D'una banda, el senyor Xavier Espasa i Añoberos, en la seva qualitat de director general de l'Agència Catalana de Turisme, ens públic de la Generalitat de Catalunya regulat per la Llei 15/2007, de 5 de desembre (DOGC núm. 5030 de 17.12.2007) i pel Decret 192/2009 de 9 de desembre, que aprova els seus estatuts (DOGC núm. 5524 de 11.12.2009), amb domicili social a Passeig de Gràcia, 105, 3a. planta de 08008-Barcelona i CIF núm. S-0800470-G.

I de l'altra la senyora Maria Àngels Rosell Pujol, en la seva qualitat d'apoderada de l'empresa Miguel Torres, SA (endavant Cellers Torres), amb domicili social en el C/Miguel Torres i Carbó, 6, 08720 Vilafranca del Penedès i NIF núm. A08933251, segons acredita mitjançant escriptura de poders atorgada davant el notari Sr. , de data 23 de desembre de 2014 i núm. de protocol 2.361.

Actuen en ús de les atribucions dels seus respectius càrrecs i es reconeixen mútuament i recíprocament la capacitat per fer-ho, i

MANIFESTEN

L'Agència Catalana de Turisme d'acord amb l'article 3 punt 1 i punt 2.a) dels seus Estatuts, estableix com a objectiu específic promocionar Catalunya com a destinació turística de referència internacional d'acord amb la seva diversitat, la seva qualitat i la seva rendibilitat social i econòmica, així com situar i desenvolupar la marca Catalunya com a referent de destinació turística de qualitat amb identitat pròpia, i també altres marques, denominacions o signes que identifiquin la realitat turística de Catalunya.

L'Agència Catalana de Turisme té com a un dels seus objectius preferents, crear un "*pool de partners estratègics*" amb empreses que pertanyin o no al sector turístic, líders de mercats en el seu àmbit, amb presència internacional, que comparteixin els valors de la marca turística Catalunya i amb idees innovadores.

L'Agència Catalana de Turisme dins del programa de col·laboració amb el sector privat, ha creat dos programes, el programa de partenariat (PARTNERSHIP) i el programa d'esponsorització (SPONSORSHIP), amb l'objectiu d'unir sinergies, optimitzar els recursos econòmics, garantir un major impacte de les accions de promoció, comunicació i comercialització de la marca turística Catalunya.



Doc. original signat per:
Còpia autèntica i compulsada Generalitat
de Catalunya 28/11/2017

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la integritat
d'aquest document a l'adreça web csv.gencat.cat

Original electrònic / Còpia autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



04ISU4ZE8410JSIQRQ61NT81BN2ZOZO9

Data creació còpia:
28/11/2017
Data caducitat còpia:
28/11/2023
Pàgina 1 de 10

Que Cellers Torres atesa la coincidència d'interessos amb l'Agència Catalana de Turisme i la seva alineació amb el programa d'esponsorització creat per l'Agència Catalana de Turisme, mostra la seva conformitat per col·laborar en el reforç i millora del posicionament de Catalunya com a destinació turística de primer ordre.

Que el resultat de l'acord de l'any 2016 ha estat molt positiu, motiu pel qual l'Agència Catalana de Turisme i Cellers Torres, volen continuar amb aquesta relació de durant aquest any 2017.

Per aquest motiu, ambdues parts acorden formalitzar aquest Conveni amb base a les següents:

CLÀUSULES

Primera.- Objecte

L'objecte d'aquest Conveni és la col·laboració entre l'Agència Catalana de Turisme i Cellers Torres per a la promoció turística del producte enoturisme de Catalunya a l'exterior en accions de promoció de l'Agència Catalana de Turisme.

Aquest Conveni s'emmarca en la política de col·laboració amb el sector privat que permet sumar esforços a la promoció turística del país, millorant l'eficàcia i rendibilitat dels pressupostos destinats a la promoció de les dues parts.

Segona.- Aportació de Cellers Torres

Cellers Torres es compromet a realitzar les aportacions que es descriuen a continuació:

- a) Aportar VIP Tours (visites guiades bodegues Torres), amb o sense dinar, en el marc dels famtrips o presstrips organitzats per l'Agència Catalana de Turisme per un valor de 4.000€ (quatre mil euros).
 - Mercats estratègics:
 - Prioritat 1: Estats Units, Xina, França, Països Nòrdics, Regne Unit, Alemanya.
 - Prioritat 2: Benelux, Sud Est Asiàtic (Singapore, Malàisia, Indonèsia, Japó, Korea), Rússia-EUREHP, Argentina
 - Públic objectiu: periodistes o agents de viatge.
- b) Aportar vins per un valor màxim de 30.000€ (trenta mil euros) per accions de promoció turística organitzades per l'ACT (fires, workshops inversos i directes, presentacions a professionals, accions dirigides al públic final, missions empresarials)
 - Mercats estratègics:
 - Prioritat 1: Estats Units, Xina, França, Països Nòrdics, Regne Unit, Alemanya.



Doc. original signat per:
Còpia autèntica i compulsada Generalitat
de Catalunya 28/11/2017

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la integritat
d'aquest document a l'adreça web csv.gencat.cat

Original electrònic / Còpia autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



04ISU4ZE8410JSIQRQ61NT81BN2Z0ZO9

Data creació còpia:
28/11/2017
Data caducitat còpia:
28/11/2023
Pàgina 2 de 10

- Prioritat 2: Benelux, Sud Est Asiàtic (Singapore, Malàisia, Indonèsia, Japó, Korea), Rússia-EUREHP, Argentina

La valoració total de les accions és de TRENTA-QUATRE MIL EUROS (34.000 €).

Tercera.- Aportacions de l' Agència Catalana de Turisme

L'Agència Catalana de Turisme es compromet a realitzar les accions de promoció que es descriuen a continuació:

- a) Designar a Cellers Torres com a "Main Sponsor de l'Agència Catalana de Turisme" en el "PROGRAMA SPONSORSHIP"
- b) Designar a Cellers Torres com a membre Afiliat de l'Agència Catalana de Turisme (act.cat/afiliació)
- c) Famtrips i presstrips organitzats per l'Agència Catalana de Turisme:
 - Inserir el logotip de Cellers Torres, amb la categoria de "Main Sponsor" en els famtrips i presstrips on participi Cellers Torres, a través del VIP Tour amb o sense dinar
 - Incloure preferentment la visita a les bodegues Torres en els programes d'aquells famtrips i presstrips organitzats per l'Agència Catalana de Turisme, de temàtica "enogastronomia", "premium" o "sostenibilitat" així com genèrics de Catalunya en el que encaixi el concepte de les Bodegues Torres, sempre que el programa ho permeti
- d) Fires organitzades per l'Agència Catalana de Turisme:
 - Cedir una taula de treball, degudament senyalitzada amb el logotip de Cellers Torres a les següents fires: FITUR, Vakantie Beurs, MITT, ITB Berlin, WTM, IBTM (en el cas que sigui possible, pendent de confirmar el format de participació).
 - Cedir un espai dins del mostrador de l'Agència Catalana de Turisme, degudament senyalitzada amb el logotip de Cellers Torres a les següents fires: ILTM ASIA
 - En aquelles fires on participi Cellers Torres amb aportació de vins:
 - Inserir del logotip en els estands, amb la categoria de "Main Sponsor"
 - Exposar el producte en els espais gastronòmics i/o bar
 - Distribuir material promocional en els espais gastronòmics, bar i/o mostrador de l'ACT (en el cas de que sigui possible)
 - Assistir als sopars gastronòmics organitzats en el marc de les fires (si n'hi ha)
- e) Workshops organitzats per l'Agència Catalana de Turisme on participi Cellers Torres amb aportació de vins:
 - Quota de participació a 4 workshops organitzats per l'Agència Catalana de Turisme a Catalunya (directes) o en els mercats internacionals (inversos)
 - Inserir el logotip de Cellers Torres en suports físics, amb la categoria de "Main Sponsor" (welcome desk, pantalles, programes, manual de productes, acreditacions, plànols, displays, flyers, fulletons,...) (si n'hi ha)



- Inserir el logotip que enllaçarà amb la web de Cellers Torres en suports online, , amb la categoria de "Main Sponsor" (webs, e-mailings, comunicats media) (si n'hi ha).
- Distribuir material promocional (si n'hi ha)
- Inserir el logotip de Cellers Torres al vídeo resum oficial de les accions (si n'hi ha)
- Assistir a actes de formació i altres presentacions (si n'hi ha)
- f) Presentacions a professionals i jornades dirigides al sector, organitzades per l'Agència Catalana de Turisme on participi Cellers Torres amb aportació de vins:
 - Inserir el logotip de Cellers Torres en els diferents suports offline i online, amb la categoria de "Main Sponsor"
 - Exposar el producte
 - Distribuir material promocional (si n'hi ha)
- g) Canals online
 - Portal institucional www.act.cat
 - Logolink, amb la categoria de "Main Sponsor" a la part inferior de la pàgina d'inici.
 - Secció «Els nostres partners i sponsors»:
 - o Inserir el logotip sota la categoria de main sponsor.
 - o Inserir una descripció de l'empresa de 150 paraules com a màxim.
 - Portal turístic www.catalunya.com
 - Logolink, amb la categoria de "Main Sponsor" a la part inferior de la pàgina d'inici.
 - Inserir un banner estàtic o animat de 242 x 242 píxels a 72 dpi's de resolució, en català, castellà, anglès, francès i alemany (o un multiidioma), durant 4 setmanes. El banner enllaçarà amb el portal de Cellers Torres.
 - Canal Catalunya Experience (Facebook, twitter, youtube, flickr, instagram, blog)
 - Inserir un màxim de 12 post/tweets anuals. L'ACT validarà prèviament la proposta de continguts, en clau novetats.
 - El canal Catalunya Experience a Facebook i Twitter ha de seguir els canals anàlegs de Cellers Torres, com també d'altres que puguin aparèixer.
 - Organitzar "call to action" en el mercat nacional i sortejos en als mercats internacionals estratègics amb l'objectiu de fer difusió de la destinació Catalunya.
 - Durant l'any, cal cercar oportunitats amb l'objectiu de fer accions de promoció en línia conjuntes i buscar sinèrgies.
 - Tots els continguts han de tenir interès turístic i ser d'àmbit territorial català.
 - Mitjans de comunicació
 - Inserir les novetats de Cellers Torres al butlletí dirigit al sector turístic català
 - Inserir les novetats de Cellers Torres a les newsletters dirigides a tour operadors, agències de viatges i premsa en els diferents mercats



Doc. original signat per:
Còpia autèntica i compulsada Generalitat
de Catalunya 28/11/2017

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la integritat
d'aquest document a l'adreça web csv.gencat.cat

Original electrònic / Còpia autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



04ISU4ZE8410JSIQRQ61NT81BN2ZOZO9

Data creació còpia:
28/11/2017
Data caducitat còpia:
28/11/2023
Pàgina 4 de 10

internacionals on l'Agència Catalana de Turisme té oficina de representació.

La valoració total de les accions és de TRENTA-QUATRE MIL EUROS (34.000 €).

Quarta.- Llicència d'ús

Les parts acorden que podran fer ús, de forma gratuïta, de les seves marques: "Catalunya" i "Torres" per a les accions derivades d'aquest Conveni i per les accions organitzades directament o en les quals participin ambdues parts i sempre que sigui per accions promocionals de Catalunya. En aquests casos, tant l'Agència Catalana de Turisme com Cellers Torres es comprometen a informar-se mútuament i obtenir la mútua aprovació abans de dur a terme qualsevol acció.

Cinquena.- Protocol

L'Agència Catalana de Turisme es compromet a seguir els protocols de vins de Cellers Torres en els sopars i cocktails vinculats a accions de promoció que s'adjunten com annexos 1 i 2, respectivament.

Sisena.- Durada

D'acord amb l'article 49, apartat h), de la Llei 40/2015, d'1 d'octubre, de règim jurídic del sector públic i l'article 112 de la Llei 26/2010, de 3 d'agost, de règim jurídic i de procediment de les administracions públiques de Catalunya, aquest Conveni té efectes des de l'1 de gener de 2017 i finalitzarà el 31 de desembre de 2017 amb possibilitat de pròrroga expressa. Ambdues parts decidiran amb 1 mes d'antelació la seva voluntat de prorrogar aquest Conveni.

En el cas de pròrroga, les parts acorden revisar les accions promocionals.

Setena.- Justificació del Conveni

Les parts es lliuraran, abans de la finalització d'aquest Conveni, una memòria descriptiva i fotogràfica on quedin reflectides les accions derivades d'aquest Conveni que es preveuen a les clàusules segona i tercera.

Vuitena.- Comissió de Seguiment

Les parts constituïran una Comissió de Seguiment d'aquest Conveni, de caràcter paritari, integrada per dos persones representants de l'Agència Catalana de Turisme i dos persones representants de Cellers Torres amb les següents funcions:

- Interpretar les clàusules d'aquest Conveni en cas de discrepància.
- El seguiment i control d'aquest Conveni.



Doc. original signat per:
Còpia autèntica i compulsada Generalitat
de Catalunya 28/11/2017

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la integritat
d'aquest document a l'adreça web csv.gencat.cat

Original electrònic / Còpia autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



04ISU4ZE8410JSIQRQ61NT81BN2Z0ZO9

Data creació còpia:
28/11/2017
Data caducitat còpia:
28/11/2023
Pàgina 5 de 10

A les reunions de la Comissió de Seguiment pot assistir, amb veu i sense vot, el personal tècnic o assessor de qualsevol de les parts quan la seva presència es consideri convenient pel membres de la Comissió.

La Comissió de Seguiment es reunirà cada sis mesos, o de forma extraordinària quan així ho sol·liciti qualsevol de les parts.

Novena.- Protecció de dades de caràcter personal

Cellers Torres i l'Agència Catalana de Turisme, s'obliguen al compliment de tot allò que estableix la Llei orgànica 15/1999, de 13 de desembre, de protecció de dades de caràcter personal (LOPD) i el Reial decret 1720/2007 de 21 de desembre, pel que s'aprova el Reglament de desplegament de la Llei orgànica 15/1999, de mesures de seguretat dels fitxers automatitzats que continguin dades de caràcter personal, en relació amb les dades personals a les quals tingui accés durant la vigència d'aquest Conveni.

Desena.- Llengua de treball en l'execució del Conveni

Cellers Torres i l'Agència Catalana de Turisme han d'emprar el català en els rètols, publicacions, avisos i altres comunicacions de caràcter general que tinguin una relació directa amb l'execució de les prestacions objecte del Conveni; tot això, d'acord amb les regulacions contingudes a la Llei 1/1998, de 7 de gener, de política lingüística. En l'àmbit territorial de la Vall d'Aran s'utilitzarà l'aranès.

L'àmbit d'aplicació d'aquesta clàusula només tindrà efectes en accions promocionals que es duiguin a terme dins del territori català.

Onzena.- Transparència

De conformitat amb l'article 8.1 apartat f de la Llei 19/2014, del 29 de desembre, de transparència, accés a la informació pública i bon govern, es farà pública la informació relativa a aquest Conveni. Concretament, i tal i com es disposa a l'article 14 de la citada llei, es sotmetrà a informació pública, com a mínim, la data de signatura, les parts que el signen, l'objecte, els drets i obligacions de qualsevol mena i el període de vigència del present Conveni, així com qualsevol modificació que es realitzi en aquest. D'acord amb l'article 5 de la Llei de transparència, accés a la informació pública i bon govern, la informació subjecta al règim de transparència es farà efectiva en el lloc web de l'Agència Catalana de Turisme (www.act.cat). Així mateix, i tal i com estipula l'article 112 de la Llei 26/2010, del 3 d'agost, de règim jurídic i de procediment de les administracions públiques de Catalunya, referit a l'eficàcia i publicitat dels Convenis, el present es publicarà també al Diari Oficial de la Generalitat de Catalunya (DOGC).

Dotzena.- Exclusió del Text refós de la Llei de contractes del sector públic

Aquest Conveni de col·laboració queda exclòs del Text refós de la Llei de contractes del sector públic conforme al que preveu al seu article 4.1 apartat d), si be s'aplicaran els



Doc. original signat per:
Còpia autèntica i compulsada Generalitat
de Catalunya 28/11/2017

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la integritat
d'aquest document a l'adreça web csv.gencat.cat

Original electrònic / Còpia autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



04ISU4ZE8410JSIQRQ61NT81BN2ZOO9

Data creació còpia:
28/11/2017
Data caducitat còpia:
28/11/2023
Pàgina 6 de 10

principis que sustenten dita Llei per resoldre els dubtes i llacunes que durant la seva execució puguin presentar-se.

Tretzena.- Causes d'extinció del Conveni

Aquest Conveni podrà deixar-se sense efectes, de forma anticipada, quan concorrin alguna de les causes següents:

1. Mutu acord de les parts.
2. Incompliment manifest per alguna de les parts dels compromisos adquirits amb la signatura d'aquest Conveni.
3. Decisió unilateral de qualsevol de les parts, comunicada a l'altra, per escrit, i amb dos mesos d'antelació.
4. Qualsevol altra recollida a la legislació vigent que li sigui d'aplicació.

La resolució haurà de ser notificada per escrit a l'altra part mitjançant un preavis realitzat amb una anticipació mínima de dos mesos a la seva efectivitat.

Catorzena.- Fur

En cas de dubte o divergència en la interpretació o aplicació d'aquest Conveni, les parts acorden sotmetre's de forma expressa a la jurisdicció contenciós-administrativa dels jutjats de Barcelona, amb renúncia expressa a qualsevol altre fur que els hi pogués correspondre.

I perquè així consti, signen aquest document per duplicat exemplar i a un sol efecte, en la ciutat i data que encapçala aquest document.

Xavier Espasa i Arce
Director general
Agència Catalana de Turisme

Maria Àngels Rosell Pujol
Apoderada
Miguel Torres, SA



Doc. original signat per:
Còpia autèntica i compulsada Generalitat
de Catalunya 28/11/2017

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la integritat
d'aquest document a l'adreça web csv.gencat.cat

Original electrònic / Còpia autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



04ISU4ZE8410JSIQRQ61NT81BN2ZOZO9

Data creació còpia:
28/11/2017
Data caducitat còpia:
28/11/2023
Pàgina 7 de 10